



OFFICE OF THE FIRE MARSHAL – BUREAU DU PRÉVÔT DES INCENDIES

65, rue Brunswick Street, Fredericton, NB E3B 1G5 – (506) 453-2004 (tel./tél) – (506) 457-4899 (fax/télécopieur)

BULLETIN N° 2005-02

TO:	New Brunswick Fire Chiefs	DESTINATAIRES :	Chefs des services d'incendie du Nouveau-Brunswick
FROM:	Benoit Laroche	EXPÉDITEUR :	Benoit Laroche
DATE:	August 2, 2005	DATE :	Le 2 août 2005
COPIES:	Dick Isabelle, Fire Marshal Office, Regional Fire Marshals, (ELG)-LSAs, Stephanie Whalen, Dan Rae	COPIES :	Dick Isabelle, Bureau du prévôt des incendies, Prévôts des incendies régional, (EGL)-CSL, Stephanie Whalen, Dan Rae
RE:	Free Training Material on Extrication of Volvo Cars victims	OBJET :	Matériel de formation gratuit sur le dégagement des victimes de voitures de marque Volvo

Emergency personnel working to extricate the victims of crashes face many hazards, including the risk of inadvertently deploying supplement restraint system (SRS) airbags and other highly-powered safety system.

To assist with the training, Volvo Car Corporation, through Volvo Car Canada Ltd has created a manual to help emergency personnel deal with these hazards in Volvo vehicles.

The manual, called **Guidelines for Emergency Personnel Attending Traffic Accidents** is available free, on-line from www.volvotechinfo.com.

The manual can be downloaded from the site and printed for training and reference use, and covers Volvo models from 1987 through 2005.

I encourage you to use this free information during your training session.

Le personnel de secours travaillant pour dégager les victimes des accidents fait face à beaucoup de risques, y compris le risque de déployer par distraction les sacs à air du système de supplément de contrainte (SSC) et tout autre système de sûreté sous tension.

Pour assister la formation, Volvo Car Corporation, par Volvo Canada Ltd. a créé un manuel pour aider le personnel d'urgence à minimiser ces risques dans les véhicules Volvo.

Le manuel, appelé « **Guidelines for Emergency Personnel Attending Traffic Accidents** » est disponible en ligne gratuitement, (en anglais seulement) au www.volvotechinfo.com.

Le manuel peut être téléchargé de l'emplacement et être imprimé pour l'usage de formation et de référence. Le manuel couvre les modèles de Volvo de 1987 à 2005.

Je vous encourage à employer cette information gratuite pendant vos sessions de formation.

Adjoint du prévôt des incendies

Deputy Fire Marshal
Benoit Laroche